

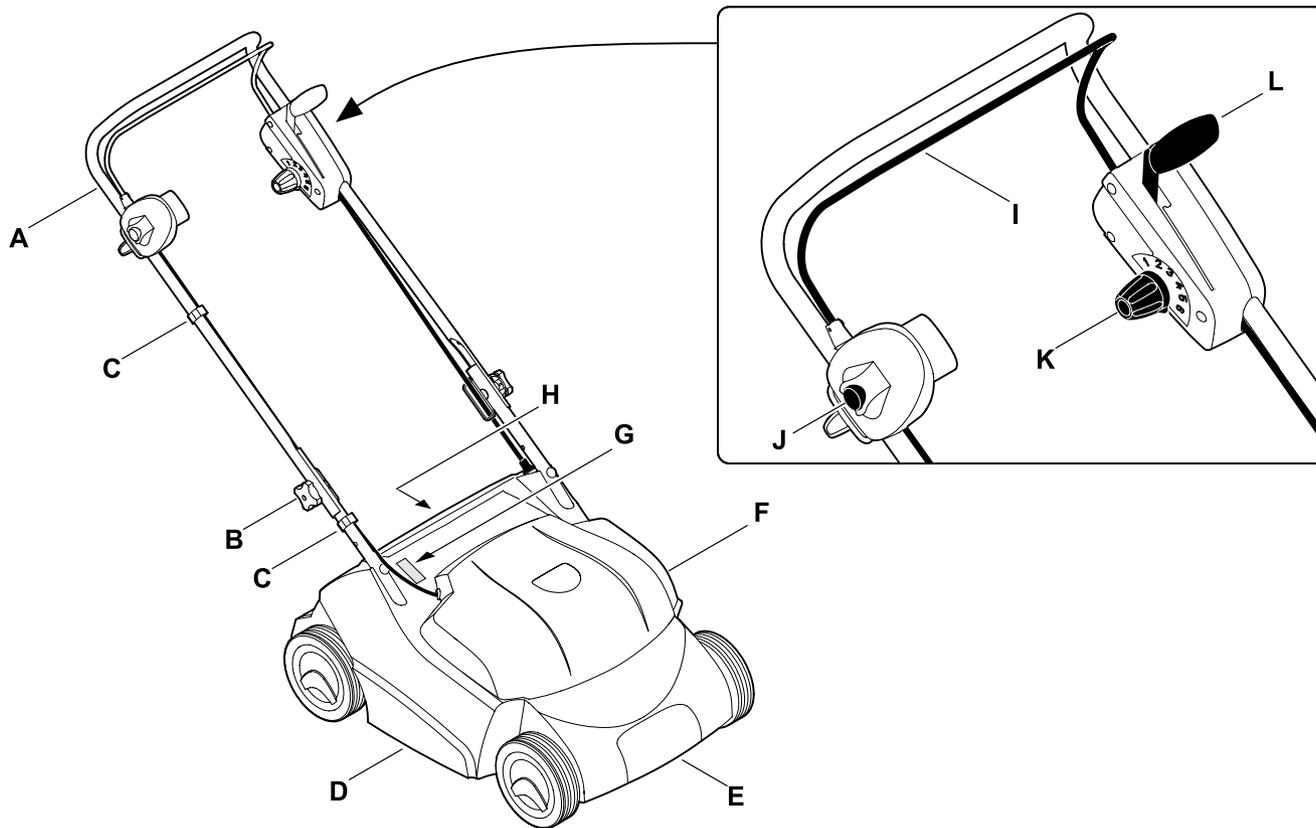


- |           |                         |           |                            |
|-----------|-------------------------|-----------|----------------------------|
| <b>DE</b> | Gebrauchsanleitung      | <b>HR</b> | Priručnik                  |
| <b>EN</b> | Instruction manual      | <b>CS</b> | Návod k použití            |
| <b>FR</b> | Manuel d'utilisation    | <b>LT</b> | Naudojimo instrukcija      |
| <b>NL</b> | Gebruiksaanwijzing      | <b>RO</b> | Instrucțiuni de utilizare  |
| <b>IT</b> | Istruzioni per l'uso    | <b>EL</b> | Οδηγίες χρήσης             |
| <b>ES</b> | Manual de Instrucciones | <b>RU</b> | Инструкция по эксплуатации |
| <b>PT</b> | Manual de utilização    | <b>UK</b> | Посібник з експлуатації    |
| <b>NO</b> | Bruksanvisning          |           |                            |
| <b>SV</b> | Bruksanvisning          |           |                            |
| <b>FI</b> | Käyttöohjeet            |           |                            |
| <b>DA</b> | Betjeningsvejledning    |           |                            |
| <b>PL</b> | Instrukcja obsługi      |           |                            |
| <b>SL</b> | Navodila za uporabo     |           |                            |
| <b>SK</b> | Návod na použitie       |           |                            |
| <b>HU</b> | Használati útmutató     |           |                            |

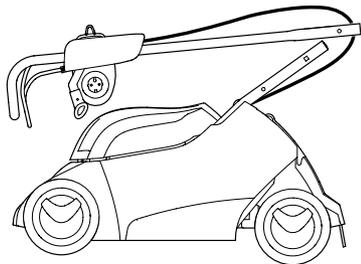
LE 540



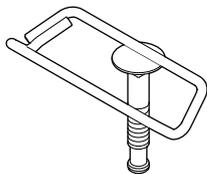
1



2



1



2

2 x

3



2 x

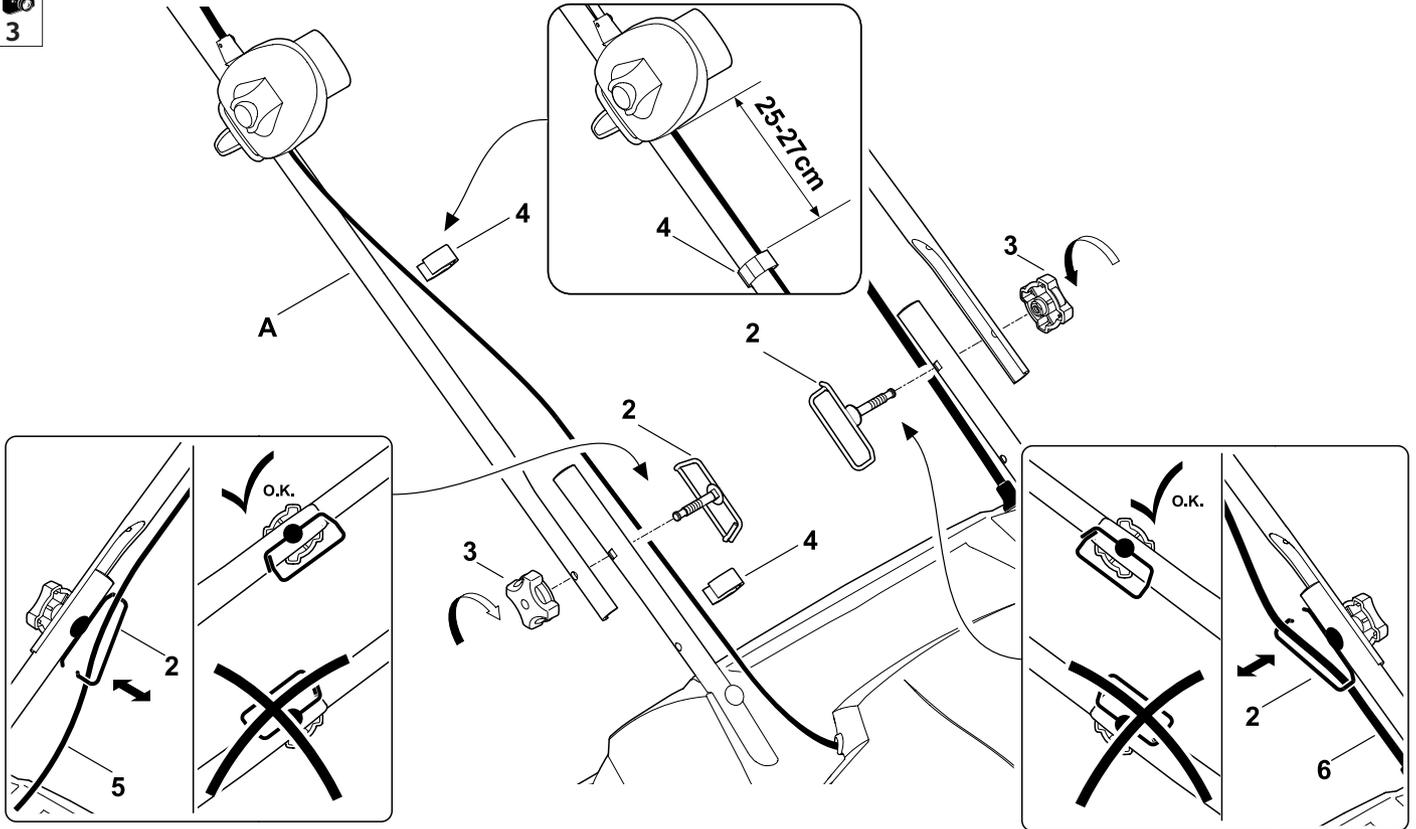
4



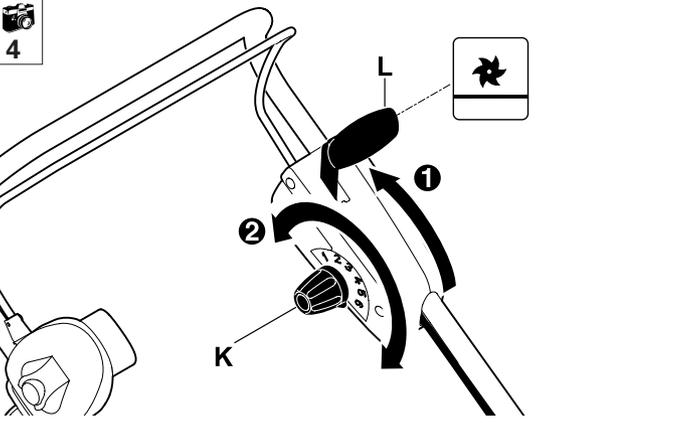
2 x



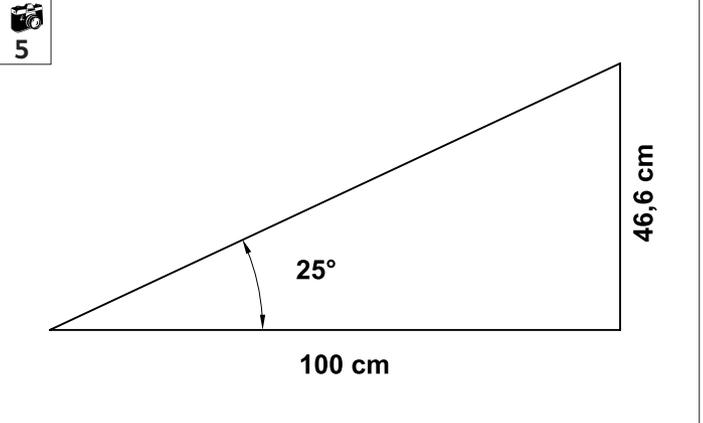
3

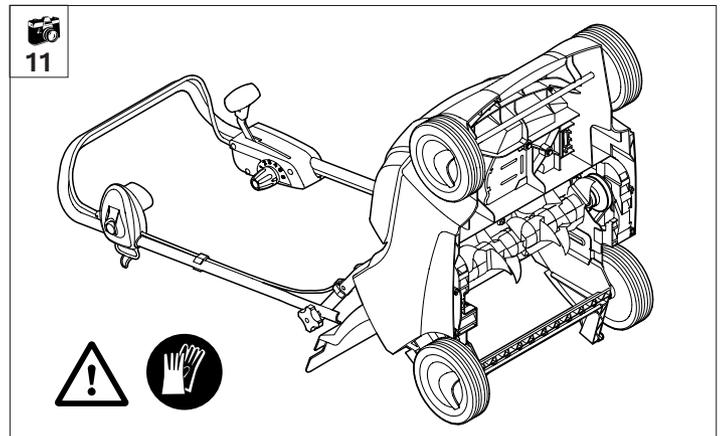
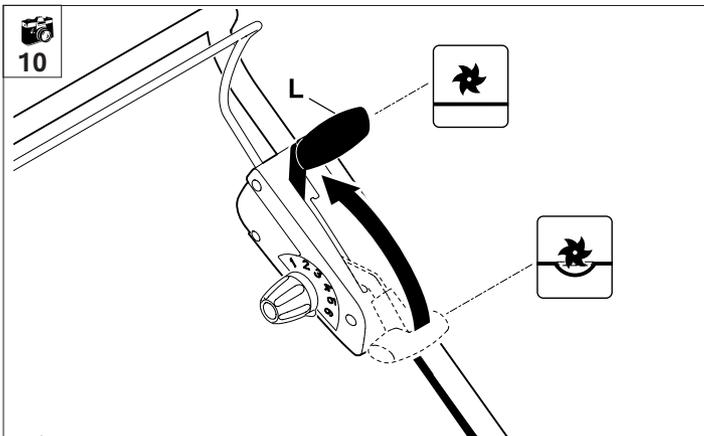
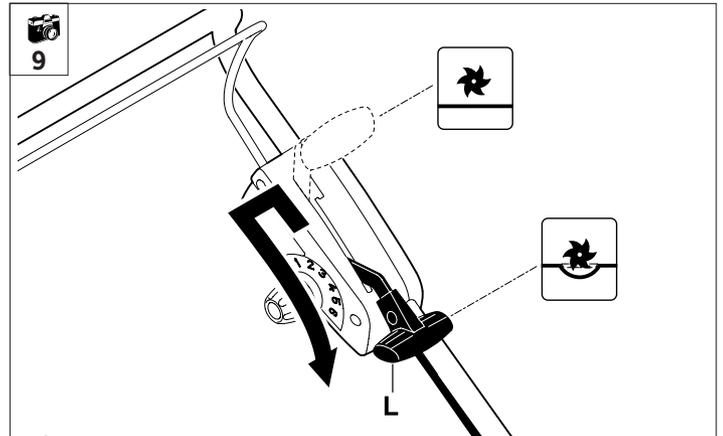
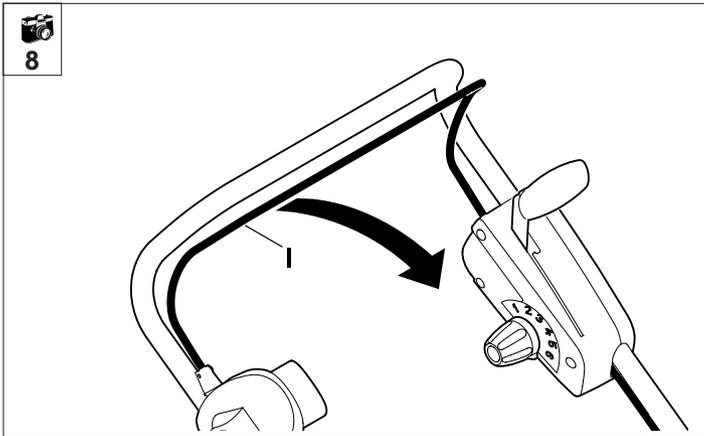
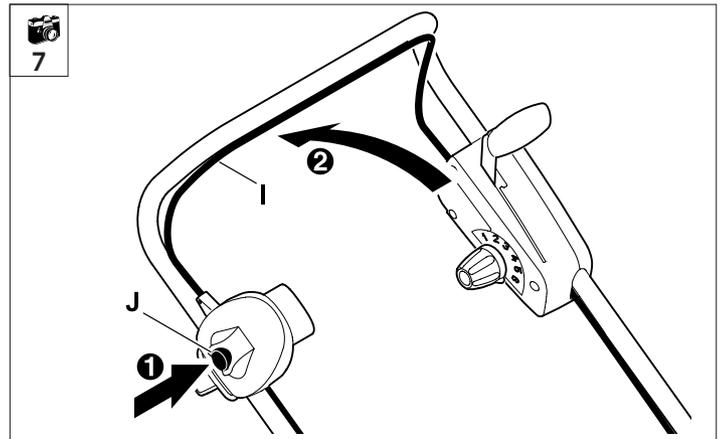
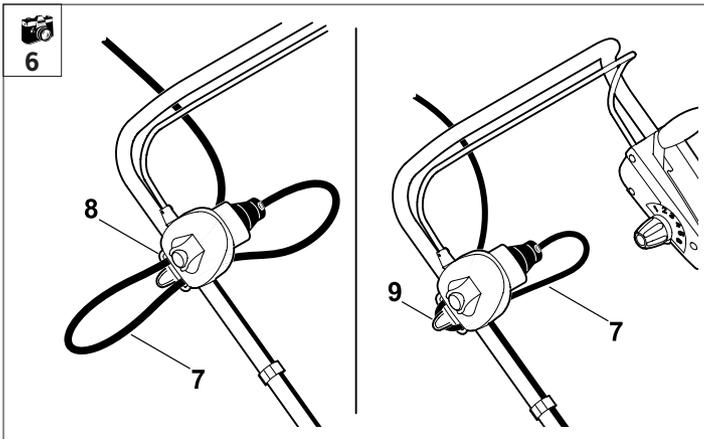


4

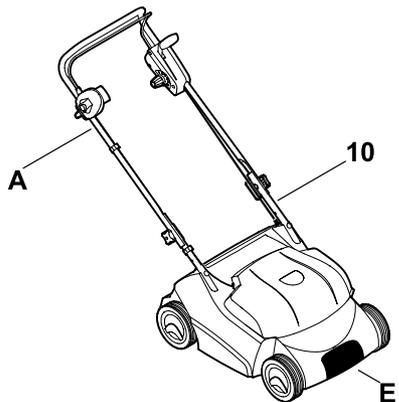


5

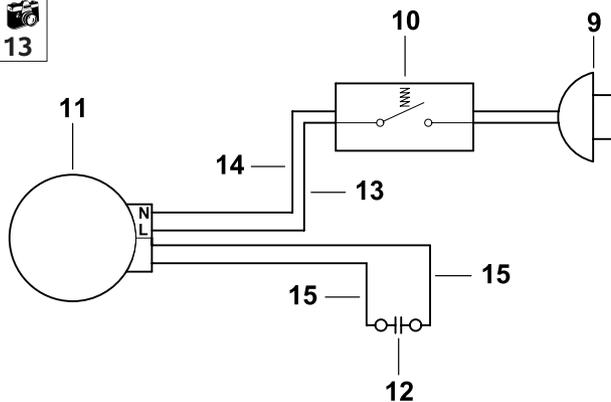




  
12



  
13



## Уважаемые покупатели!

Большое спасибо за то, что Вы выбрали высококачественное изделие фирмы VIKING.

Это изделие было изготовлено по самым современным технологическим методам и в соответствии с мерами по обеспечению качества продукции, ведь наша цель достигнута только в случае полного удовлетворения покупателя.

Если у Вас имеются вопросы по Вашему устройству, то обращайтесь, пожалуйста, к Вашему дилеру или непосредственно в нашу компанию.

**Мы надеемся, что работа с техникой фирмы VIKING доставит Вам много радости**



**Николас Штиль**  
(Nikolas Stihl)

**Директор фирмы**

Фирма VIKING постоянно работает над усовершенствованием ассортимента своей продукции, поэтому мы оставляем за собой право на изменения внешнего вида поставляемых изделий, технологии и оснащения.

В отношении технических данных или рисунков этой брошюры претензии не принимаются.

### Примечание:

Данная инструкция по эксплуатации является **оригинальной инструкцией по эксплуатации** производителя согласно директиве Европейского Сообщества 2006/42/ЕС.

## 01. Содержание

<b>01. Содержание</b>	<b>1</b>
<b>02. О пользовании данной инструкцией по эксплуатации</b>	<b>2</b>
<b>03. Описание устройства</b>	<b>2</b>
<b>04. Техника безопасности</b>	<b>2</b>
04.01 Общая информация	2
04.02 Транспортировка	3
04.03 Подготовка к работе	3
04.04 Действия при обработке почвы вертикутером	4
04.05 Техобслуживание и хранение	6
04.06 Утилизация	7
<b>05. Описание символов</b>	<b>7</b>
<b>06. Комплект поставки</b>	<b>7</b>
<b>07. Подготовка устройства к работе</b>	<b>7</b>
07.01 Монтаж ведущей ручки	7
07.02 Установка глубины обработки	8
<b>08. Рекомендации по обработке почвы вертикутером</b>	<b>9</b>
08.01 Обработка почвы вертикутером на склонах	10
08.02 Правильная нагрузка двигателя	10
08.03 Термозащита двигателя от перегрузки	10
08.04 Если блок вертикутера заблокирован	10
<b>09. Подготовка устройства к работе</b>	<b>10</b>
09.01 Подсоединение к электрической сети	11
09.02 Ограничитель длины кабеля	11
09.03 Включение вертикутера	11
09.04 Выключение вертикутера	11
09.05 Опускание блока вертикутера	12
09.06 Подъем блока вертикутера	12
<b>10. Техобслуживание</b>	<b>12</b>
10.01 Очистка устройства	12
10.02 Электродвигатель, колеса	12
10.03 Верхняя часть ведущей ручки	12
10.04 Блок вертикутера	13
10.05 Хранение и простой в зимний период	13
<b>11. Транспортировка</b>	<b>13</b>
<b>12. Сведение к минимуму износа и предотвращение повреждений</b>	<b>13</b>
<b>13. Охрана окружающей среды</b>	<b>14</b>
<b>14. Стандартные запчасти</b>	<b>14</b>
<b>15. Электрическая схема соединений</b>	<b>14</b>
<b>16. Технические данные</b>	<b>15</b>
<b>17. Декларация изготовителя о соответствии директивам ЕС</b>	<b>15</b>
<b>18. Поиск неисправностей</b>	<b>16</b>
<b>19. График сервисного обслуживания</b>	<b>18</b>

## 02. О пользовании данной инструкцией по эксплуатации

### Символы на рисунках



Этот символ служит для связи рисунков на страницах с рисунками с соответствующей частью текста в инструкции по эксплуатации.

Рисунки находятся в самом начале инструкции по эксплуатации.

### Обозначение разделов текста

Последовательно описанные операции могут иметь различные обозначения.

Операции с непосредственной ссылкой на соответствующий рисунок, расположенный на страницах с иллюстрациями (в начале инструкции по эксплуатации), с соответствующим указанием номера позиции на рисунке.

Пример:

- Соединительный кабель (7) сложить в петлю и вставить ее в отверстие (8).

Общие перечисления, для которого нет рисунка.

Пример:

- применение изделия во время спортивных мероприятий или конкурсов

Наряду с описанием операций в данной инструкции по эксплуатации могут содержаться разделы текста с дополнительным значением. Эти разделы помечены одним из приведенных далее символов для обращения на них особого внимания:



Предупреждение о наличии опасности несчастных случаев и травматизма, а также нанесения большого материального ущерба.



Информация для оптимального использования устройства и предотвращения возможных ошибок при обслуживании, которые могли бы привести к повреждению устройства или его узлов.

Направление взгляда при употреблении терминов “слева” и “справа” в инструкции по эксплуатации: Пользователь стоит за устройством (рабочее положение) и смотрит вперед по направлению движения.

### Варианты для различных стран:

VIKING поставляет устройство в зависимости от страны назначения с разными штекерами и переключателями.

На рисунках изображены устройства с евроштекерами. Подключение к сети устройств с другими штекерами производится аналогичным путем

## 03. Описание устройства



1

- A Верхняя часть ведущей ручки с элементами управления
- B Поворотная ручка
- C Зажим кабеля
- D Корпус
- E Ручка для переноса
- F Капот двигателя
- G Заводская табличка с серийным номером
- H Откидная крышка
- I Бугель остановки двигателя
- J Пусковая кнопка
- K Поворотная ручка для установки глубины обработки
- L Рукоятка блока вертикутера

## 04. Техника безопасности

### 04.01 Общая информация



При работе с вертикутером обязательно соблюдайте данные требования по технике безопасности.



Перед первым применением необходимо внимательно прочитать инструкцию по эксплуатации и сохранять ее для дальнейшего использования.

Ознакомьтесь с узлами управления и правильным применением устройства. Перед первым использованием устройства продавец или другой уполномоченный специалист должен провести инструктаж.

Это устройство не предназначено для пользования лицами (включая детей) с физическими, психическими или умственными недостатками, а также с недостаточным опытом и/или недостаточными знаниями, за исключением, если они находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, или получают от него указания по применению устройства.

Для того чтобы исключить возможность играть с устройством, дети постоянно должны быть под присмотром. Не разрешается работать с вертикутером после употребления лекарств, алкоголя или наркотиков, что может отрицательно повлиять на реакцию.

#### **Внимание!**

Вертикутер предназначен только для ухода за газонами, иное применение, которое может привести к опасным последствиям или повреждению устройства, запрещено.

#### **Опасность несчастного случая!**

Особую осторожность следует проявлять при применении устройства в зонах зеленых насаждений, парках, на спортплощадках, на улицах и предприятиях лесного и сельского хозяйств. Необходимо избегать наезда на невидимые объекты (брызгальные установки для газонов, забитые в почву сваи, водяные вентили, фундаменты, электрические кабели и т.п.). Запрещается преднамеренный наезд на такие объекты.

Из-за опасности получения телесных травм пользователем вертикутера запрещено применять, кроме прочего (неполное перечисление):

- для подрезки кустарников и живых изгородей,
- для подрезки вьющихся растений, ухода за растениями на крышах и в ящиках на балконах,
- для измельчения обрезков деревьев и кустарников,
- для выравнивания поверхности почвы, например, при наличии земляных холмиков, сделанных кротами.



#### **Внимание! Опасность для здоровья вследствие вибраций!**

Чрезмерная нагрузка, вызванная вибрациями, может привести к нанесению ущерба для системы кровообращения и нервной системы, в особенности у лиц с нарушениями кровообращения. При появлении симптомов, которые могут появиться из-за вибрационной нагрузки, необходимо обратиться к врачу.

К таким симптомам относятся, например, потеря чувствительности, боли, миастения, дисхромия кожи или неприятные явления формикации. Подобные симптомы появляются в основном в пальцах, на руках или запястных суставах.

#### **04.02 Транспортировка**



Для предотвращения травм острыми частями устройства работать в перчатках.

При транспортировке устройства необходимо соблюдать местные законодательные предписания, в особенности по безопасности погрузки и транспортировки предметов на погрузочных платформах.

Перед транспортировкой необходимо выключить устройство, вынуть вилку из сети, привести блок вертикутера в транспортировочное положение, при этом ножи должны быть полностью остановлены.

Следует соблюдать в особенности требования главы „Транспортировка“.

#### **04.03 Подготовка к работе**

- Запрещается пользоваться вертикутером детям или подросткам до 16 лет. Местные предписания могут определять возраст пользователя.
- Запрещается пользоваться устройством лицам, которые незнакомы с инструкцией по эксплуатации.
- Нельзя использовать машину, если поблизости находятся люди, особенно дети, а также животные.
- Всегда помнить, что оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи с другими лицами или за их собственность. Поэтому концентрируйтесь всегда на работе, которую Вы выполняете в данное время.

- Во время обработки участка вертикутером следует всегда пользоваться защитными очками.



- Во время работы всегда носить прочную обувь и длинные брюки. Не работать босиком или в легких сандалиях.



- Тщательно осмотреть участок, на котором будет работать вертикутер, и убрать все камни, палки, проволоку, кости и другие посторонние предметы, которые могли бы быть захвачены блоком вертикутера и отброшены.
- Перед использованием всегда необходимо визуально проверять отсутствие износа или повреждений блока вертикутера (ножей, ножевого вала, промежуточных втулок и крепежных элементов). Изношенные или поврежденные детали необходимо заменять.
- Запрещается использование вертикутера, если предохранительные устройства (например, бугель остановки двигателя, пусковая кнопка, откидная крышка, корпус) отсутствуют, повреждены или изношены.

- **Внимание! Опасность поражения электрическим током!** Особенно важными для обеспечения безопасности



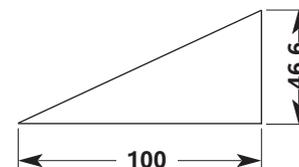
- электрооборудования являются сетевой и соединительный кабели, сетевая вилка, выключатель. Не разрешается использовать кабели, соединители и вилки, имеющие повреждения, или несоответствующие предписаниям, чтобы избежать опасности поражения электрическим током. Поэтому регулярно проверяйте соединительный кабель на отсутствие признаков повреждения или износа (наличие трещин изоляции).
- Из соображений безопасности травосборник (специальные принадлежности – не входит в комплект поставки) разрешается использовать только в неповрежденном состоянии.
- Установленные на устройстве переключющие устройства запрещается удалять или шунтировать, например, связывая бугель остановки двигателя на ведущей ручке.
- Устройство можно передавать (одалживать) только тем пользователям, которые знакомы с данной моделью и ее обслуживанием. Передавать устройство всегда с инструкцией по эксплуатации.
- Для моторизованных устройств по уходу за садовыми участками следует соблюдать муниципальные предписания по продолжительности работы.

#### 04.04 Действия при обработке почвы вертикутером



- Запрещено присутствие посторонних лиц в рабочей зоне.
- Следует работать только при дневном свете или хорошем искусственном освещении.
- По возможности избегать применения устройства при наличии сырости на почве или соблюдать особую осторожность, чтобы не поскользнуться. Наличие мокрой почвы увеличивает опасность несчастного случая (неустойчивое положение оператора).
- Всегда следить за правильным положением устройства на склонах. Обработку почвы вертикутером нельзя выполнять на слишком крутых склонах, чтобы не потерять контроль над управлением устройством.
- Никогда не закреплять предметы на ведущей ручке (например, рабочую одежду). Не допускать наматывания удлинительного кабеля вокруг ведущей ручки.
- Передвигайтесь с устройством только в темпе шага. Вследствие быстрого перемещения возрастает опасность возможных несчастных случаев из-за спотыкания, скольжения и т.п.
- Перед поворотом устройства следует привести блок вертикутера в транспортное положение.

- Необходимо учитывать, что ножи вертикутера в нижнем положении или при наезде на неровности поверхности почвы больше сцепляются с почвой. Если ножи установлены слишком низко, то имеется возможность непреднамеренного ускорения вертикутера, что может привести к потере контроля над машиной.
- Нельзя работать поперек к склону, а также передвигаться при работе вперед или назад на склоне, чтобы при возможной потере контроля над устройством или при падении не попасть под движущийся вертикутер.
- Будьте особо осторожны, если Вы меняете направление движения на склоне.
- Из соображений безопасности запрещено использовать устройство на склонах крутизной более 25° (46,6 %). Опасность травматизма! Угол наклона 25° соответствует вертикальному подъему 46,6 см при 100 см горизонтали.



- Будьте особо осторожны, если Вы поворачиваете вертикутер или подвигаете его к себе.

**Опасность споткнуться!**

- Перед запуском двигателя следует привести блок вертикутера в транспортировочное положение.
- Запуск производить с особой осторожностью, соблюдая указания главы „Подготовка устройства к работе“.
- Ноги должны находиться на достаточном расстоянии от рабочих органов. Сохранять безопасное расстояние от устройства, определяемое правильно установленной ведущей ручкой.
- При запуске двигателя запрещается опрокидывать устройство. Следует соблюдать указания в главе „Подготовка устройства к работе“.
- Не производить запуск двигателя, если канал выброса не закрыт откидной крышкой или травосборником (специальные принадлежности - не входит в комплект поставки).

**Внимание! Опасность травматизма!**



- **Никогда не класть руки или ноги на вращающиеся детали или под них. Надо находиться всегда на расстоянии от отверстия для выброса травы. Сохранять безопасное расстояние от устройства, обеспеченное ведущей ручкой.**
- Следить за инерционным движением рабочих органов, которое длится несколько секунд до полной остановки.



- В результате колебаний напряжений, вызванных этим устройством при пуске, при неблагоприятных условиях в сети можно повредить другое оборудование, подключенное к той же электрической цепи. Для предотвращения подобной ситуации необходимо принять соответствующие меры (например, подключение данного оборудования к другой электрической цепи, работа устройства в электрической цепи с более низким полным сопротивлением).

- Необходимо избегать частых включений за короткий период времени, особенно, не допускать возможности „играть“ с пусковой кнопкой и бугелем остановки двигателя. Опасность перегрева двигателя.
- Перед тем как открыть откидную крышку или снять травосборник (специальные принадлежности – не входит в комплект поставки) следует выключить двигатель и привести блок вертикутера в транспортировочное положение.
- Выключить двигатель, вынуть сетевую вилку или привести блок вертикутера в транспортировочное положение,
  - перед транспортировкой вертикутера.
  - перед подъемом или переноской устройства.
  - перед перемещением вертикутера на участок, не поросший травой.
- Выключить двигатель и вынуть вилку из сети:
  - если Вы оставляете вертикутер или если он находится без надзора.

- перед тем, как освободить заблокированный блок вертикутера или снять заглушки с канала выброса.
- перед проверкой вертикутера или очисткой, а также перед выполнением работ на устройстве.
- после задевания постороннего предмета. перед новым запуском обследовать машину, в особенности блок вертикутера на отсутствие повреждений, в случае необходимости ремонт должен выполнять квалифицированный специалист.
- в случае появления у вертикутера ненормальных сильных вибраций. Обследовать машину, в особенности блок вертикутера (ножи, ножевой вал, втулки, гайки), на отсутствие повреждений, в случае необходимости ремонт должен выполнять квалифицированный специалист. Наличие сильной вибрации, как правило, свидетельствует о неисправности.

#### 04.05 Техобслуживание и хранение



Перед всеми работами на устройстве, перед установкой или очисткой вертикутера, или перед проверкой соединительного провода на отсутствие переплетений или повреждений, необходимо выключить вертикутер и вынуть вилку из сети.

Выполнять только те работы по техобслуживанию, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации. Все другие работы должны производиться сервисной службой.

VIKING рекомендует выполнять работы по техобслуживанию и ремонту только в специализированном сервисном центре VIKING.

Для сотрудников сервисных центров VIKING регулярно предоставляются программы обучения и техническая информация.

Следует использовать только высококачественные инструменты, комплектующие и запчасти. В ином случае имеется опасность несчастных случаев, приводящих к травматизму или повреждению устройства.

VIKING рекомендует применять оригинальные инструменты, комплектующие и запчасти VIKING. Они по своим качествам оптимально соответствуют устройству и требованиям пользователя.

Оригинальные запчасти VIKING опознаются по номеру запчасти VIKING, по надписи VIKING и при необходимости по знаку запчастей VIKING. На маленьких деталях знак может стоять также отдельно.

- После работы вертикутер необходимо тщательно очищать. Запрещается использовать аппарат для очистки высокого давления, а также промывать вертикутер струями воды (например, при помощи садового шланга).

Нельзя использовать агрессивные чистящие средства. Такие средства могут повредить пластмассу и металл, что может вызвать нарушение безопасной эксплуатации устройства VIKING. Следует соблюдать данные в главе „Техобслуживание“.

- Для того чтобы устройство работало надежно, необходимо всегда затягивать все гайки, болты и винты до упора.

- Наклейки на устройстве с предупреждениями и указаниями об имеющихся опасностях, ставшие неразборчивыми, необходимо обновлять. Для приобретения новых наклеек обращайтесь в сервисную службу VIKING.

- Следует регулярно проверять всю машину и травосборник (специальные принадлежности – не входит в комплект поставки) – в особенности перед длительным простоем машины при установке на хранение (в зимний период) – на отсутствие износа или повреждений. Для того чтобы устройство всегда работало надежно, следует заменять изношенные или поврежденные детали.

- С целью исключения возгорания очищать область капота двигателя, в особенности воздушные щлицы от травы, соломы, мха, листьев или вытекшей смазки.

- Перед тем как поставить вертикутер в закрытое помещение следует дать возможность двигателю остыть в течение 5 минут.

- Вертикутер необходимо надежно хранить в сухом закрытом помещении, недоступном для детей.



#### Предупреждение – опасность поражения электрическим током

- Никогда не используйте поврежденный удлинительный кабель. Поврежденные кабели следует заменять новыми, нельзя производить ремонт удлинительных кабелей.

- Запрещено пользоваться вертикутером, если кабели повреждены или изношены.

- Запрещено подключать поврежденный кабель к сети и прикасаться к поврежденному кабелю, пока он не отсоединен от сети.

#### Опасность поражения электрическим током!

- Запрещено касаться ножей пока устройство не отсоединено от сети и ножи полностью не остановились.

- При обработке почвы вертикутером удлинительные кабели должны находиться на расстоянии от рабочих органов. Ножи могут повредить кабели.

#### Опасность поражения электрическим током!

- Применяйте удлинительные кабели только во влагозащитном исполнении, подходящие для применения с вертикутером (⇒ „Подготовка устройства к работе“).

## 05. Описание символов

- Нельзя работать во время дождя или во влажном окружении.
- Запрещено оставлять устройство под дождем.
- Вилку соединительного кабеля из розетки надо вынимать из розетки, а не тянуть за соединительный кабель.
- Устройство подключать только к блоку электропитания, который защищен автоматическим предохранительным выключателем, срабатывающим при появлении утечки тока (ток отключения макс. 30 мА. Более подробную информацию можно получить у электромонтажника.

### 04.06 Утилизация

Следует соблюдать указания в главе „Охрана окружающей среды“.

Обеспечьте правильную утилизацию отслужившего вертикутера.

Перед утилизацией следует привести машину в непригодное состояние. Для этого удалить в особенности сетевой кабель или соединительный кабель к двигателю.



### Внимание!

Перед первым применением прочитать инструкцию по эксплуатации.



### Опасность травматизма!

Запрещено присутствие посторонних лиц в рабочей зоне.



### Опасность травматизма!

Осторожно, острые рабочие органы. – Не порежьте пальцы на руках и ногах. – После выключения двигателя нож продолжает еще вращаться. – Перед проведением работ по техобслуживанию или при повреждении кабеля следует вынуть вилку из сети.



### Опасность поражения электрическим током!

Сетевой кабель должен быть удален на достаточное расстояние от ножей.



### Опасность травматизма!

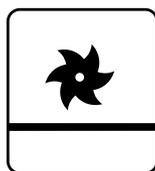
Осторожно, режущие органы продолжают вращаться по инерции.



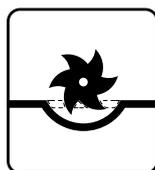
### Работать в защитных очках.



Запуск двигателя



Блок вертикутера в транспортировочном положении



Блок вертикутера в рабочем положении

## 06. Комплект поставки

Поз.	Наименование	Шт.
1	Базовое устройство	1
2	Болт с плоской круглой головкой с защитой от перегиба кабеля	2
3	Поворотная ручка	2
4	Зажим кабеля	1
	Инструкция по эксплуатации	1



2

## 07. Подготовка устройства к работе

### ВНИМАНИЕ!



### Опасность травматизма из-за ножей!

При вынимании вертикутера из упаковки необходимо соблюдать данные в главе „Транспортировка“.

Прежде всего, следует работать в перчатках и не допускать контакта с ножами.

### 07.01 Монтаж ведущей ручки



3

- Верхнюю часть ведущей ручки (А) установить на обе нижние части ручки.

- Вставить винты с круглой плоской головкой (2) с держателем кабеля в отверстия изнутри наружу и закрепить поворотными ручками (3) до отказа.
- Подвесить кабель (5) на правом держателе защиты кабеля от перегиба в соответствии с рисунком.
- Подвесить трос (6) на левом держателе защиты кабеля от перегиба в соответствии с рисунком.
- Закрепить электрокабель двумя зажимами (4) на нижней и верхней частях ведущей ручки, согласно рисунку. На верхней части ведущей ручки соблюдать расстояние **25 - 27 см** между зажимом кабеля и выключателем.

## ВНИМАНИЕ!



### Опасность поражения электрическим током!

Верхняя часть ведущей ручки обтянута изоляцией, которая может быть повреждена при защелкивании зажима кабеля.

Зажимы кабеля нажимать только рукой. При монтаже запрещается использовать инструменты, например, отвертку или молоток.

### Откидывание ведущей ручки:

Для очистки устройства, для удобной транспортировки и хранения откинуть верхнюю часть ведущей ручки.



## ВНИМАНИЕ!

### Опасность получения травм!

Перед складыванием ведущей ручки необходимо остановить двигатель и вынуть вилку из сети. Запрещается нагружать верхнюю часть ведущей ручки (например, обмотав вокруг нее сетевой или удлинительный кабель).

### Риск заземления!

Откинуть ведущую ручку можно, отвинтив поворотные ручки. Поэтому при завинчивании поворотных ручек придерживать верхнюю часть ведущей ручки (А) рукой в наивысшем положении.

Поворотные ручки (3) завернуть настолько, чтобы они слегка могли двигаться в проточках.

Сложить верхнюю часть ведущей ручки и оставить ее на устройстве.

## УКАЗАНИЕ



Проточки в резьбах болтов с плоской круглой головкой предохраняют поворотные ручки от полного самоотворачивания с винтов (нарушение безопасности).

### 07.02 Установка глубины обработки



4

Могут быть установлены 6 различных глубин обработки.

Уровень 1: наименьшая глубина обработки

Уровень 6: наибольшая глубина обработки

Диапазон регулировки составляет 25 мм.

#### Шаг ① :

- Установить рукоятку блока вертикатера (L) в положение . (Транспортировочное положение ⇔ „Подъем блока вертикатера“)

#### Шаг ② :

- Установить требуемую глубину обработки поворотной ручкой для глубины обработки (K).

Процесс обработки почвы вертикатером начинать всегда с наименьшей глубины обработки (**уровень 1**). Если результат обработки вертикатером недостаточен, то глубину обработки следует постепенно увеличить.

**Износ ножей** можно компенсировать за счет выбора большей глубины обработки.

## УКАЗАНИЕ



Уровни 5 и 6 с новыми ножами выбирать нельзя, поскольку корни травы в этом случае могут быть повреждены.

Глубина обработки зависит от износа ножей и почвы. Вертикатер вдавливается в почву за счет вращения ножей и за счет собственного веса: поэтому на газонах с мягкой почвой глубже входит в почву, чем на более твердой поверхности.

## 08. Рекомендации по обработке почвы вертикатером

### УКАЗАНИЕ



Благодаря **регулярной обработке вертикатером** газон становится невосприимчивым к засухе, жаре и холоду. Ежегодная аэрация позволяет траве менее подверженной болезням, кроме того, такая обработка способствует укреплению почвы и устранению вытопанных участков (возникших в результате игр в мяч, партии или празднований). – Вы получите зеленый пышный газон с равномерно выросшей травой.

### Подходящее время:

Наилучшим временем для ежегодной обработки участков вертикатером является ранняя весна.

Если газонный участок обрабатывается вертикатером чаще одного раза в год, то обработку следует выполнять не в разгар лета и не после середины осени.

После обработки вертикатером газону требуется несколько недель для регенерации. Поэтому наиболее оптимально производить обработку почвы вертикатером весной в период фазы роста.

Газонные участки, покрытые слежавшейся травой и мхом, необходимо обрабатывать два раза в год: первый раз весной и следующий раз осенью.

### Подготовка газонного участка:

Перед обработкой участка вертикатером следует скосить траву до высоты прикл. 2 - 3 сантиметра.

Чем короче подстрижен газон, тем лучше выполняется его обработка.

Газон не должен быть свежезасеянным, мокрым или слишком сухим.

### Советы по достижению оптимальных результатов:

- Чтобы не повредить корни травы, почву не следует прорезать глубоко, (⇒ „Установка глубины обработки“)
- Обработку вертикатером производить прямыми, параллельными рядами.
- Выдерживать равномерную рабочую скорость.
- Перед поворотом устройства блок вертикатера всегда переводить в транспортировочное положение.
- Избегать длительных задержек на одном месте.
- Газон, плотно покрытый слоем слежавшейся травы и мха, обработать второй раз поперек к пройденным вначале рядам.

### После обработки вертикатером:

- Тщательно удалить с газонного участка все отходы, полученные в результате обработки
- Удобрить газон, возможно образовавшиеся зоны без наличия травы засеять.
- Затем газонный участок обильно полить.

### ВНИМАНИЕ!



### Опасность травматизма!

При возникновении переплетений кабелей их следует распутывать без промедления.

При применении кабельного барабана соединительный кабель должен быть полностью раскручен, иначе из-за электрического сопротивления могут возникнуть потери мощности и перегрев.

Во время работы с вертикатером следить за расположением соединительного кабеля.

Соединительные кабели при работе можно случайно порезать или сильно повредить, в связи с этим имеется большой риск травматизма. Вследствие вышеуказанного работать только в таких условиях, чтобы соединительный кабель всегда лежал видимым на уже обработанном вертикатером участке.

Применяйте только цветные удлинительные кабели во влагозащитном исполнении, подходящие для применения с вертикатером (⇒ „Подготовка устройства к работе“).

### 08.01 Обработка почвы вертикутером на склонах



Из соображений безопасности запрещено использовать вертикутер на склонах с подъемом более 25°.

Угол наклона 25° (46,6 %) соответствует вертикальному подъему 146,6 см при 100 см горизонтали.

Работать с вертикутером всегда поперек склона, никогда вперед или назад.

### 08.02 Правильная нагрузка двигателя

Двигатель следует включать только, если блок вертикутера находится в транспортировочном положении.

Газонокосилку разрешается нагружать только таким образом, чтобы частота вращения двигателя при этом снижалась незначительно.

При снижающейся частоте вращения уменьшить скорость движения. В случае необходимости привести блок вертикутера в транспортировочное положение, выбрать низкую высоту обработки и затем продолжить обработку почвы вертикутером.

### 08.03 Термозащита двигателя от перегрузки

Если при работе возникает перегрузка двигателя, то встроенная термозащита от перегрузки автоматически отключает двигатель.

Причины перегрузки:

- слишком высокая скорость движения
- ножи входят слишком глубоко в почву
- неподходящий или слишком длинный соединительный кабель (падение напряжения ⇨ „Подсоединение к электрической сети“)
- некачественная очистка канала охлаждающего воздуха (канал всасывания)

#### Повторный ввод в эксплуатацию:

После охлаждения в течение прибл. 10 минут (зависит от температуры окружающей среды) устройство можно снова нормально запустить в работу (⇨ „Подготовка к работе“).

### 08.04 Если блок вертикутера заблокирован

#### ВНИМАНИЕ!



#### Опасность травматизма!

Работать только в перчатках.



Немедленно выключить двигатель и вынуть вилку из сети.

Перед новым запуском обследовать машину, в особенности блок вертикутера на отсутствие повреждений, в случае необходимости устранить причину неисправности.

#### ВНИМАНИЕ!



Следует соблюдать указания в главе „Техника безопасности“.

Запрещается начинать работу с вертикутером, который имеет дефектный, погнутый или по-иному поврежденный блок (состоящий из ножевого вала, ножей, гаек, шайб и промежуточных втулок). Перед новым запуском обследовать машину, в особенности блок вертикутера на отсутствие повреждений, в случае необходимости ремонт должен выполнять квалифицированный специалист.

## 09. Подготовка устройства к работе

### ВНИМАНИЕ!



- Осмотреть полностью участок, на котором будет работать косилка, и убрать все камни, палки, проволоку, кости и все иные посторонние предметы.
- На участке следует пометить места с невидимыми объектами (брызгальные установки для газонов, забитые в почву сваи, водяные вентили, фундаменты, электрические кабели и т.п.).
- Включение двигателя производить только в соответствии с указаниями.
- Будьте особо осторожны, если Вы поворачиваете вертикутер или подвигаете его к себе.
- **Опасность травматизма!** Запрещается класть руки или ноги на вращающиеся детали или под них.
- Во время обработки участка вертикутером следует всегда пользоваться защитными очками.
- Во время работы с вертикутером всегда носить прочную обувь и длинные брюки. Не работать босиком или в легких сандалиях.
- Не работать с вертикутером, если поблизости находятся люди, особенно дети, а также животные.

## 09.01 Подсоединение к электрической сети

Сетевое и рабочее напряжение должны совпадать (см. заводскую табличку).

Напряжение в электросети должно соответствовать указанному номинальному напряжению устройства.

Сетевой соединительный кабель должен быть достаточно защищен (⇒ „Технические данные“).

В качестве соединительных кабелей разрешается использовать только такие кабели, которые имеют изоляцию не хуже, чем провода в резиновых шлангах **H07 RN-F DIN/VDE 0282** и минимальное поперечное сечение **3 x 1,5 мм<sup>2</sup>** при длине до **25 м** или **3 x 2,5 мм<sup>2</sup>** при длине до **50 м**.

Соединители соединительного кабеля должны быть выполнены во влагозащитном исполнении и соответствовать норме **DIN/VDE 0620**.

## 09.02 Ограничитель длины кабеля



Во время работы ограничитель длины кабеля предотвращает непреднамеренное отключение соединительного кабеля и, таким образом, возможное повреждение электроразъема на устройстве.

Поэтому соединительный кабель должен быть введен в ограничитель длины кабеля.

- Соединительный кабель (7) сложить в петлю и вставить ее в отверстие (8).
- Надеть петлю на крюк (9) и затянуть.

## 09.03 Включение вертикутера



### ВНИМАНИЕ!



**Опасность травматизма!**  
Двигатель следует включать только, если блок вертикутера находится в транспортировочном положении. Для включения двигателя запрещается наклонять вертикутер.

#### Шаг 1 :

- Нажать пусковую кнопку (J) и удерживать.

#### Шаг 2 :

- Бугель остановки двигателя (I) потянуть к ведущей ручке и удерживать.

Пусковую кнопку можно отпустить после нажатия бугеля остановки двигателя.

## 09.04 Выключение вертикутера



### УКАЗАНИЕ



Перед выключением блок вертикутера всегда переводить в транспортировочное положение.

- Для остановки двигателя отпустить бугель остановки двигателя (I), после кратковременного движения по инерции двигатель и ножи вертикутера полностью останавливаются.

Если устройство находится без надзора, то следует отсоединить соединительный кабель.

## 10. Техобслуживание

### 09.05 Опускание блока вертикутера



9

#### ВНИМАНИЕ!



#### Опасность травматизма!

При опускании блока вертикутера вертикутер начинает перемещаться вперед.

#### Рабочее положение:

- Установить рукоятку блока вертикутера (L) в положение и обрабатывать газонный участок параллельными рядами, сохраняя равномерную скорость движения.

#### УКАЗАНИЕ



Блок вертикутера опускается на установленную глубину обработки, которая во время работы не может быть изменена (⇒ „Установка глубины обработки“).

### 09.06 Подъем блока вертикутера



10

#### Транспортировочное положение:

- Установить рукоятку блока вертикутера (K) в положение .

### ВНИМАНИЕ!



#### Опасность травматизма!

Чтобы исключить непреднамеренное включение двигателя, перед всеми работами по техобслуживанию и очистке, а также перед работами с блоком вертикутера, следует обязательно отсоединить сетевой кабель.



#### Опасность травматизма!

Работать только в перчатках. Запрещено прикасаться к ножам до полной их остановки.

Для приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь в специализированную сервисную службу VIKING.

VIKING рекомендует выполнять работы по техобслуживанию и ремонту только в специализированном сервисном центре VIKING.

VIKING рекомендует пользоваться оригинальными запчастями VIKING.

### 10.01 Очистка устройства



11

#### Интервал техобслуживания: после каждого применения

Устройство необходимо очищать после каждого применения. Правильный уход за устройством защищает его от повреждений и увеличивает срок службы.

Если загрязнения и прилипшие остатки не удастся удалить с помощью воды, щетки, тряпки или деревянной палочки, то VIKING рекомендует применять специальный очиститель (например, специальный очиститель STIHL). Нельзя использовать агрессивные чистящие средства.

Чтобы обеспечить достаточное охлаждение двигателя, следует очищать от загрязнений канал охлаждающего воздуха (канал всасывания) между капотом двигателя (F) и корпусом (D).

Очистить блок вертикутера.

**Не направлять никогда струи воды** на узлы двигателя, уплотнения, опорные места и клиновой ремень, а также на компоненты электрооборудования, как, например, выключатели. При несоблюдении вышеуказанного следствием может стать дорогостоящий ремонт.

### Необходимо соблюдать:

При работах по очистке и техобслуживанию вертикутер опрокинуть передними колесами вверх. Перед опрокидыванием снять травосборник (специальные принадлежности – не входит в комплект поставки) и сложить верхнюю часть ведущей ручки (⇒ „Монтаж ведущей ручки“), затем поднять откидную крышку.

### 10.02 Электродвигатель, колеса

Электродвигатель не требует технического обслуживания. Шарикоподшипники колес не требуют техобслуживания.

### 10.03 Верхняя часть ведущей ручки

#### Интервал технического обслуживания:

#### перед каждым применением

Верхняя часть ручки управления обтянута изоляцией. Если она повреждается, то верхнюю часть ручки управления необходимо заменить.

#### Опасность поражения электрическим током!

## 10.04 Блок вертикутера

### ВНИМАНИЕ!



#### Опасность травматизма!

Изношенные ножи могут сломаться и стать причиной тяжелых травм. Поэтому техобслуживание ножей необходимо обязательно выполнять в соответствии с описанием.

#### Интервал техобслуживания: перед каждым использованием

Проверяйте блок вертикутера (состоящий из ножевого вала, ножей, гаек, шайб и промежуточных втулок) на отсутствие износа, на наличие фиксированного положения, отсутствие трещин или других повреждений.

Ножи никогда не затачивать.

#### Контроль износа:

Ножи необходимо заменять, если почва также и при максимально глубине обработки (уровень 6) не прорезается.

Ножи должны всегда заменяться целым комплектом.

Неисправные или изношенные детали необходимо ремонтировать или заменять в сервисной службе.

VIKING рекомендует выполнять подобные работы только в специализированном сервисном центре VIKING.

## 10.05 Хранение и простой в зимний период

Вертикутер необходимо хранить в сухом, закрытом и непыльном помещении. Удостоверьтесь, что устройство хранится вне доступном для детей месте. Вертикутер следует хранить только в состоянии готовности к эксплуатации. Затягивать все гайки, болты и винты до упора, наклейки с предупреждениями и указаниями об имеющихся опасностях, ставшие неразборчивыми, необходимо обновлять, проверять всю машину и травосборник (специальные принадлежности – не входит в комплект поставки) – в особенности перед длительным простоем машины при установке на хранение (в зимний период) – на отсутствие износа или повреждений. Изношенные или поврежденные детали необходимо заменять. Возможные неисправности на устройстве следует всегда устранять перед установкой его на хранение. При длительном простое вертикутера (в зимний период) соблюдать следующие пункты:

- Все наружные части устройства тщательно очистить.
- Все движущиеся детали следует хорошо смазать маслом или смазкой.

## 11. Транспортировка



12

### ВНИМАНИЕ!



#### Опасность травматизма!

Внимательно прочитать главу „Техника безопасности“, особенно раздел „Транспортировка“ и соблюдать приведенные там требования.

Переносить вертикутер надо вдвоем и всегда в подходящей защитной одежде (ботинки на нескользкой подошве, перчатки).

- Переносить или поднимать вертикутер следует только за ручку (E) и верхнюю часть ведущей ручки (A) или при ведущей верхней части ведущей ручки за нижние части ведущей ручки (10).

Закреплять вертикутер при помощи подходящих средств крепления, чтобы исключить возможность соскальзывания. Тросы или ремни должны закрепляться в следующих точках устройства:

- передняя ось
- нижние части ведущей ручки
- опора корпуса при закрытой откидной крышке

## 12. Сведение к минимуму износа и предотвращение повреждений

Важные указания по техобслуживанию и уходу для следующих групп изделий

### Электрический вертикутер

Обязательно соблюдайте, пожалуйста, следующие важные указания для предотвращения возникновения повреждений или чрезмерного износа деталей Вашего устройства VIKING:

#### 1. Быстроизнашивающиеся узлы

Некоторые узлы устройства VIKING даже при использовании их по назначению подвергаются нормальному износу и их необходимо своевременно заменять в зависимости от вида и продолжительности эксплуатации.

К ним относятся среди других:

- ножи
- клиновой ремень
- травосборник (специальные принадлежности – не входит в комплект поставки)

#### 2. Соблюдение предписаний данной инструкции по эксплуатации

Использование, техобслуживание и хранение устройства VIKING должны осуществляться точно так, как описано в данной инструкции по эксплуатации.

Пользователь сам несет ответственность за все повреждения и ущерб, вызванные несоблюдением указаний по технике безопасности, указаний по техническому обслуживанию.

Это, в первую очередь, распространяется на:

- неверно определенные параметры удлинителя (поперечное сечение),
- неправильное подключение к электрической сети (напряжение),
- технические изменения изделия, несогласованные с фирмой VIKING,
- применение инструментов или комплектующих, которые не допущены или не пригодны для устройства, или являются низкосортными,
- использование изделия не в соответствии с назначением,
- применение изделия во время спортивных мероприятий или конкурсов,
- косвенные убытки в результате последующего использования изделия с неисправными деталями.

### 3. Работы по техобслуживанию

Все рабочие операции, приведенные в разделе „Техобслуживание“, должны выполняться регулярно.

Если эти работы по техобслуживанию пользователь не может произвести самостоятельно, то необходимо обратиться в сервисную службу.

VIKING рекомендует выполнять работы по техобслуживанию и ремонту только в специализированном сервисном центре VIKING.

Для сотрудников сервисных центров VIKING регулярно предоставляются программы обучения и техническая информация.

В случае ущерба из-за повреждений вследствие невыполненных работ по техобслуживанию, ответственность несет пользователь.

К таким повреждениям, кроме прочего, относятся:

- повреждения электродвигателя вследствие некачественной очистки канала охлаждения (канал всасывания),
- коррозионные повреждения и другие последствия неправильного хранения,
- повреждения устройства в результате применения некачественных запчастей,
- Повреждения вследствие несвоевременности или недостаточности техобслуживания, или работ по техобслуживанию и ремонту, которые производились неуполномоченными специалистами сервисной службы не в специализированных мастерских.

## 13. Охрана окружающей среды



Материал, полученный после обработки вертикутером, не относится к отходам, его следует использовать для приготовления компоста.

Упаковки, устройство и оснастка изготовлены из материалов, пригодных для вторичного использования, их следует соответственно утилизировать.

Раздельная утилизация остатков материалов, удовлетворяющая экологическим требованиям, способствует возможности многократного применения материалов. По этой причине после истечения обычного срока службы устройство следует отправлять на пункт утилизации.

Перед утилизацией следует привести двигатель в непригодное состояние. Для этого удалить в особенности сетевую кабель или электрокабель выключателя к двигателю.

### Опасность травматизма из-за блока вертикутера!

Запрещается также оставлять отслуживший вертикутер без надзора. Удостоверьтесь, что устройство и ножи хранятся вне доступном для детей месте.

## 14. Стандартные запчасти

Комплект ножей  
6290 007 1000

## 15. Электрическая схема соединений



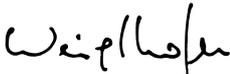
13

- 9 Подключение к сети
- 10 Выключатель
- 11 Двигатель
- 12 Конденсатор
- 13 коричневый
- 14 синий
- 15 черный

## 16. Технические данные

	Единица измер.	LE 540
Серийный номер		6290
Двигатель, констр. испол.		Электродвигатель
Изготовитель		ATB
Тип		BG 80
Напряжение	Вольт [V~]	230
Потребляемая мощность	Ватт [W]	1600
Предохранитель	Ампер [A]	10
Частота	Гц [Hz]	50
Класс защиты		II
Вид защиты		IPX 4
Блок вертикутера		14 неподвижных вертикально установленных ножей
Ширина захвата	см	38
Частота вращения двигателя	мин <sup>-1</sup>	2900
Привод ножей вертикутера		постоян.
В соответствии с директивой 2000/14/ЕС:		
Гарантированный уровень шума $L_{WA}$	дБ(A)	89
В соответствии с нормой EN 13684:		
Уровень звука на рабочем месте $L_{pA}$	дБ(A)	72
Указанное значение вибрации согласно EN 12096:		
Замеренное значение $a_{rw}$	м/сек <sup>2</sup>	1,95
Погрешность K	м/сек <sup>2</sup>	0,98
Замер согласно EN 20643		
Диаметр перед. колес	мм	180
Диаметр зад. колес	мм	180
Диапазон регулирования	мм	25 (на 6 уровнях)
Длина/шир./выс.	см	126 x 54 x111
Вес	кг	28

## 17. Декларация изготовителя о соответствии директивам ЕС

Мы,	Название и адрес принимавшей участие инстанции:
VIKING GmbH Hans Peter Stihl-Straße 5 A-6336 Langkampfen / Kufstein	TÜV Rheinland Product Safety GmbH Am Grauen Stein D-51105 Köln
заявляем, что машина,	
вертикутер, перемещаемый вручную и работающий от сети	Составление и хранение технической документации: Johann Weiglhofer VIKING GmbH
Заводская марка: VIKING Тип LE 540 серийный номер: 6290	Измеренный уровень шума: 86 дБ(A)
соответствует следующим директивам Европейского Сообщества (ЕС): 2000/14/ЕС, 2002/95/ЕС, 2002/96/ЕС, 2004/108/ЕС, 2006/95/ЕС, 2006/42/ЕС	Гарантированный уровень шума: 89 дБ(A)
Изделие было разработано в соответствии со следующими нормами: EN 13684, EN 60335-1, EN 60335-2-92	Год выпуска и серийный номер указаны на заводской табличке устройства.  Langkampfen, 04.01.2010 г.  VIKING GmbH
Примененный метод оценки соответствия директивам: Приложение VIII (2000/14/ЕС)	  Weiglhofer Руководитель отдела научных исследований и разработки продукции



BE01

## 18. Поиск неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Устранение неисправности	Стр.	Рис.
- Двигатель не запускается	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Отсутствует сетевое напряжение</li> <li>- Блок вертикутера не в транспортировочном положении</li> <li>- Ножевой вал заблокирован</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверить предохранитель</li> <li>- Блок вертикутера привести в транспортировочное положение</li> <li>- Привести блок вертикутера в транспортировочное положение или очистить корпус и канал выброса (вынуть вилку из сети)</li> <li>- Проверить, при необходимости заменить</li> </ul>	11	10
			<ul style="list-style-type: none"> <li>- Нажать пусковую кнопку</li> <li>- Дождаться охлаждения и снова запустить</li> </ul>	
- Частое срабатывание сетевого предохранителя	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Неподходящий соединительный кабель</li> <li>- Перегрузка сети</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Использовать подходящий соединительный кабель</li> <li>- Подключить устройство к другой цепи электрического тока</li> <li>- Уменьшить глубину обработки и скорость движения</li> </ul>	11	4
			<ul style="list-style-type: none"> <li>- Устройство перегружено из-за работы со слишком низко установленными ножами</li> </ul>	
- Повышенная вибрация во время работы	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Блок вертикутера неисправен</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Проконтролировать и при необходимости отремонтировать ножи, ножевой вал, гайки, шайбы, промежуточные втулки и подшипники блока вертикутера</li> <li>- Затянуть винты крепления двигателя</li> </ul>	13, ✘	
			<ul style="list-style-type: none"> <li>- Крепление двигателя ослаблено</li> </ul>	

✘ При необходимости обращаться в сервисную службу, VIKING рекомендует специализированный сервисный центр VIKING.

Неисправность	Возможная причина	Устранение неисправности	Стр.	Рис.
- Плохой результат обработки	- Ножи установлены слишком низко (места без наличия травы, много травы в материале после обработки вертикакером)	- Уменьшить глубину обработки	8	4
	- Ножи установлены слишком высоко (удаляется слишком мало мшистого слоя при обработке вертикакером)	- Увеличить глубину обработки	8	4
	- Ножи достигли предела износа	- Заменить ножи	13, ✘	
	- Клиновой ремень имеет дефект, изношен или слишком мало натянут	- Заменить клиновой ремень	✘	
- Ножи не работают	- Клиновой ремень имеет дефект - Блок вертикакера неисправен	- Заменить клиновой ремень	✘	
		- Отремонтировать блок вертикакера	13, ✘	
- Блок вертикакера невозможно опустить или поднять	- Трос дефектен или вынут	- Заменить трос или отремонтировать его	✘	
- Глубину обработки невозможно отрегулировать	- Блок вертикакера в рабочем положении - Поворотная ручка или регулирующий элемент имеет дефект	- Блок вертикакера привести в транспортировочное положение	12	10
		- Отремонтировать поворотную ручку или регулирующий элемент	✘	

✘ При необходимости обращаться в сервисную службу, VIKING рекомендует специализированный сервисный центр VIKING.

## 19. График сервисного обслуживания

Передайте эту инструкцию по эксплуатации в специализированный сервисный центр VIKING, если Вы обращаетесь туда для проведения работ по техобслуживанию Вашего устройства VIKING.

Представитель сервисного центра VIKING занесет подтверждение в главе „График сервисного обслуживания“ о надлежащем выполнении предусмотренных работ по сервисному обслуживанию.

Модель: **LE 540**

Серийный номер:

**Передача**

Дата:

Печать сервисного центра VIKING

**Следующий техосмотр**

Дата:

[www.viking-garden.com](http://www.viking-garden.com)

**VIKING®**



0478 670 9902 D